



المدرسة الإنجليزية الحديثة THE ENGLISH MODERN SCHOOL CAMBRIDGE CURRICULUM

ACKNOWLEDGMENT AND AGREEMENTS:

إقرار وموافقات:

CANCELLATION OF ENROLMENT: The School reserves the right to verify any information provided and to require further evidence. Where fraudulent or deliberately misleading or incorrect or incomplete information has been supplied and that information has led to a place being offered which would not otherwise have been offered, the School reserves the right to cancel the admission.

إلغاء التسجيل: لدى المدرسة الحق في التأكد من صحة المعلومات المقدمة، وطلب المزيد من الأدلة. تحتفظ المدرسة بالحق في إلغاء التسجيل عند تزويدها بمعلومات مزورة أو مضللة عمداً أو معلومات غير صحيحة أو غير كاملة، والتي على أساسها تم توفير مقعد للطالب.

STUDENT COUNSELLING: EMS students may be required to meet with the School Counselor as necessary; this does not require parental approval. Should the counselor recommend counselling sessions, parents' approval will be sought.

إرشاد الطلاب: قد يحتاج طلاب المدرسة الإنجليزية الحديثة في بعض الأحيان للاجتماع مع مرشدة المدرسة الاجتماعية، ولا يتطلب هذا الأمر طلب موافقة أولياء الأمور لهذه الاجتماعات إلا في حال أوصت المرشدة الاجتماعية جلسات استشارية إضافية.

WAITING LIST – ACKNOWLEDGMENT: I hereby acknowledge that I have been informed by the Admission's Office that my child has been placed on the Waiting List; I understand that there are no assurances that my child will be granted a seat at EMS and I am aware of the school's Waiting List policy.

قائمة الانتظار – إقرار: أفيد بأنني قد أعلمت من قبل مكتب التسجيل في المدرسة الإنجليزية الحديثة بأنه قد تم وضع اسم ابني/ابنتي على قائمة الانتظار؛ إنني على علم بأنه لا يوجد أي تأكيد من قبل إدارة المدرسة بأنه سوف يتم منح ابني/ابنتي مقعداً في المدرسة، كما أنني على اطلاع بسياسة المدرسة الخاصة بقائمة الانتظار.

PHOTO RELEASE – PARENTAL CONSENT: I give permission to EMS to use my child's photo for informational/promotional material, on the school's website, local and international newspapers, brochures, magazines, etc ...

نشر الصور - موافقة ولي الأمر: أنا أعطي الإذن للمدرسة الإنجليزية الحديثة بنشر صورة ابني/ابنتي في مواد ترويجية/إعلامية، أو على الموقع الإلكتروني للمدرسة، أو الصحف المحلية والدولية، أو الكتيبات، أو المجلات، ...

PERSONAL INFORMATION RELEASE – PARENTAL CONSENT: I give permission to EMS to share personal information about my child with appropriate 3rd party organizations (such as universities, sports clubs and other schools).

معلومات شخصية - موافقة ولي الأمر: أنا أعطي الإذن للمدرسة الإنجليزية الحديثة بمشاركة معلومات شخصية متعلقة بابني/ابنتي مع المنظمات المعنية (كالجامعات، والأندية الرياضية، ومدارس أخرى).

CONTACTING THE APPLICANT'S PREVIOUS SCHOOL: As part of our admissions and safe guarding policy we will contact the student's school directly prior to the acceptance at EMS.

التواصل مع المدرسة السابقة لمقدم الطلب: كجزء من سياسة القبول وسياسة حماية الطالب الخاصة بمدارسنا، سنتواصل مع مدرسة الطالب/الطالبة السابقة بشكل مباشر قبل قبول الطالب/الطالبة في مدرستنا.

EMERGENCY NUMBERS

Please provide the contact details of three persons OTHER THAN THE FATHER AND THE MOTHER in case of an emergency and parents cannot be reached

NAME	TELEPHONE NUMBER	RELATIONSHIP TO CHILD
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

I HEREBY CERTIFY THAT THE INFORMATION THAT I PROVIDED IS INCLUSIVE AND ACCURATE.

FULL NAME: _____

RELATIONSHIP TO CHILD: _____

SIGNATURE: _____

DATE: _____

UNDERTAKING

تعهد

UPON BEING AWARDED A SPACE FOR MY CHILD AT EMS, I HEREBY UNDERTAKE AND AGREE THAT:

عند تسجيل ابني/ابنتي في المدرسة الإنجليزية الحديثة، أتعهد وأوافق على ما يلي:

1. My child shall be subject to, and abide by the rules, regulations and behaviour code of EMS, as described in the student-parent handbook.
 2. I will pay all fees, billed in advance prior to the commencement of the term to which they apply - failure to do so will result, in my child being refused admission to class, reports not being handed to parents, and re-enrolment for following year will be rejected as per the MOE regulations.
 3. Late Fee: Outstanding dues will be systematically reported to the MOE and may be liable for late fees.
 4. I will pay the requested non-refundable QR 1,138 registration fee for my child.
 5. I will pay the full term fees required, and the books/educational resources fees even if my child attends less than a full term online or at school
 6. I absolve the school from any responsibility for any loss of valuables, library books, chairs, or other school resources
 7. I will give the school at least four weeks written notice (to the attention of the Head of School or Admission Coordinator) of my intention to withdraw my child, citing the reason for the withdrawal. This is not applicable if the parent is terminated abruptly from the employment/leaving Qatar.
 8. I understand that the contract is for a full academic year from September to June Term 1, Term 2 and Term 3.
 9. All Report cards, leaving certificates, transcripts, predicted grades and recommendation letters will be withheld until all the school fees are settled in full.
 10. I understand that my child's name will not be released from the Ministry of Education and Higher Education (MOE) student information system, until all due fees are paid upon him/her leaving the school. I also understand that if my child's name is not released by the school, he/she will not be able to register in any school in Qatar.
 11. **Voucher System:** Students under the voucher system transferring from EMS to an Independent/Private school during the term cannot transfer the coupon, he/she will have to pay the school's fees..
 12. **Registration fees, and Extra fees are non-refundable.** Please refer to our Tuition and Fees refund policy for the Terms Refund guidelines.
 13. Seat Reservation Fee is refundable if:
 - a parent is terminated from the employment between given dates e.g. August- September. Parent should submit copy of the termination letter as proof.
 - Or if the withdrawal form is submitted four weeks prior to the commencement of the academic year.
1. أن يلتزم ابني/ابنتي بالقوانين، والقواعد ولوائح السلوك في المدرسة الإنجليزية الحديثة، كما هو موضح في كتيب الطلاب - أولياء الأمور.
2. سأقوم بدفع كافة المصاريف الدراسية، قبل موعد الاستحقاق المحدد - عدم استيفاء ذلك يؤدي إلى رفض تسجيل ابني/ابنتي في الصف، وعدم استلام التقرير المدرسي، ورفض تسجيل الطالب/الطالبة في الصف التالي للعام الدراسي المقبل وفقاً لتعليمات وزارة التعليم والتعليم العالي.
3. الرسوم المتأخرة: سيتم إعلام وزارة التعليم والتعليم العالي عن الحسابات المتأخرة بانتظام.
4. سأقوم بدفع رسوم تسجيل ابني/ابنتي الغير مستردة والتي تبلغ 1138 ريال قطري.
5. سأقوم بدفع رسوم الفصل الدراسي كاملاً ورسوم الكتب والمصادر التعليمية حتى في حين عدم حضور طفلي للفصل الدراسي بأكمله داخل الحرم المدرسي أو عن بعد.
6. لا أحمل المدرسة أي مسؤولية في حال فقدان أي مقتنيات قيمة، مثل الكتب المكتبية، الكراسي ومقتنيات المدرسة الأخرى.
7. سأخطر المدرسة خطياً قبل مدة أربعة أسابيع على الأقل (موجهاً الخطاب إلى مكتب التسجيل) بنيتي عن سحب ابني/ابنتي، موضحاً سبب سحب الطالب/الطالبة. وهذا لا ينطبق على أولياء الأمور الذين تم إنهاء خدماتهم من قبل جهة عملهم/المغادرين دولة قطر.
8. إنني أتفهم بأن هذا العقد للعام الأكاديمي كاملاً من شهر أيلول إلى شهر يونيو، بما فيه الفصل الدراسي الأول، الثاني والثالث.
9. سيتم تعليق التقارير المدرسية وشهادة إنهاء قيد في المدرسة والتقارير المدرسية الرسمية للصف الحادي عشر والثاني عشر، والنتائج المتوقعة للصف الحادي عشر والثاني عشر وخطابات التوصية إلى حين دفع كافة المصاريف الدراسية.
10. إنني أتفهم بأنه لن يتم شطب اسم ابني/ابنتي من قاعدة بيانات وزارة التعليم والتعليم العالي في حال عدم سداد كافة المصاريف الدراسية حتى في حال عدم حضور الطالب، كما أنني أتفهم بأنه في حال عدم شطب اسم ابني/ابنتي من قبل المدرسة، فإنه لن يتم تسجيله/تسجيلها في أي مدرسة أخرى في قطر.
11. **القسمة التعليمية:** الطلاب الذين يخضعون إلى نظام القسائم التعليمية ويودون الانتقال من مدرسة خاصة أو مستقلة إلى المدرسة الإنجليزية الحديثة أو بالعكس، فلا يمكن نقل القسمة إلى المدرسة الجديدة؛ وبالتالي فسوف يضطر أولياء الأمور للقيام بدفع الرسوم للمدرسة الجديدة لبقية الفصل.
12. إن رسم التسجيل ورسم حجز المقعد والرسوم الإضافية غير قابلة للاسترداد. يرجى معانة السياسة والإجراءات المتبعة لاسترجاع الأقساط والمصاريف الدراسية.
13. رسوم حجز المقعد تصبح قابلة للاسترداد في حال:
 - إنهاء خدمات أحد أولياء الأمر من جهة عملهم في التواريخ المحددة (أب - أيلول). على أن يقدم ولي الأمر ما يثبت إنهاء خدماته من جهة عمله.
 - او في حال تقديم نموذج الانسحاب قبل أربعة أسابيع من بدء العام الدراسي.

I, _____, PARENT OF _____

hereby declare that I accept the above undertaking and that any tuition fee paid by myself toward said student education is forfeit upon payment and is non-refundable, as payment implies a contract for service between the school and the parents to provide teachers and facilities for the whole of an academic term, a commitment that cannot be terminated at a moment's notice.

أصرح بأنني أوافق على التعهد المذكور أعلاه وأن أي رسوم دراسية دفعتها من أجل دراسة الطالب/الطالبة هي غير قابلة للاسترداد، فدفع الرسوم هو بمثابة عقد خدمة بين المدرسة وأولياء الأمور لتوفير مدرسين ومرافق للفصل الدراسي بكامله، وهو التزام لا يمكن إنهاؤه في أي لحظة.

PARENT'S SIGNATURE: _____

DATE: _____